

## INFORMAZIONE

Care e Cari Ospiti

Vi **ringraziamo** per aver scelto Maggia per le vostre vacanze.

Sul territorio del nostro Comune è **vietato** sostare e pernottare con tende, roulotte, van e camper.  
Ordinanza municipale:

<https://www.maggia.ch/it/formulari/2022-12-29-ordinanza-municipale-contro-il-campeggio-abusivo-2023?s=campeggio%20abusivo>

Il Comune di Maggia **non dispone** sul proprio territorio di un'area destinata al campeggio e alla sosta in van e camper e invita pertanto i gentili ospiti a recarsi presso le aree camper e campeggio autorizzate in Vallemaggia e Locarnese.

<https://www.ascona-locarno.com/it/dove-dormire/campeggi?page=1>

Le violazioni all'ordinanza sono di norma sanzionate con l'importo massimo previsto.

Gli agenti della società Securitas SA e la Polizia sono autorizzati ad intimare le **contravvenzioni**.

Desideriamo anche segnalare che sul nostro territorio i **cani** vanno tenuti **al guinzaglio**.

[https://www.maggia.ch/files/maggia-om\\_tenuta\\_e\\_circolazione\\_cani.pdf](https://www.maggia.ch/files/maggia-om_tenuta_e_circolazione_cani.pdf)

Sicuri che il rispetto di queste semplici regole contribuisca ad arricchire il vostro e nostro vivere a Maggia, auguriamo un **rigenerante soggiorno** nel nostro stupendo ma fragile territorio.

Il Municipio.

## INFORMATION

Liebe Gäste

Wir **danken** Ihnen, dass Sie Maggia für Ihren Urlaub gewählt haben.

Es ist **verboten**, sich mit Zelten, Wohnwagen, Lieferwagen und Wohnmobilen auf dem Gebiet unserer Gemeinde aufzuhalten und zu übernachten. Gemeindeverordnung:

<https://www.maggia.ch/it/formulari/2022-12-29-ordinanza-municipale-contro-il-campeggio-abusivo-2023?s=campeggio%20abusivo>

Die Gemeinde Maggia **verfügt** auf ihrem Gebiet **über keinen** Bereich zum Campen und Abstellen von Vans und Wohnmobilen und lädt daher ihre lieben Gäste ein, die autorisierten Wohnmobil- und Campingplätze in Vallemaggia und Locarnese aufzusuchen.

<https://www.ascona-locarno.com/it/dove-dormire/campeggi?page=1>

Verstöße gegen die Verordnung werden in der Regel mit dem vorgesehenen Höchstbetrag sanktioniert. Die Beauftragten der Firma Securitas SA und die Polizei sind befugt, **Bussen** zu verhängen.

Außerdem weisen wir darauf hin, dass **Hunde** in unserem Bereich **an der Leine** zu führen sind.

[https://www.maggia.ch/files/maggia-om\\_tenuta\\_e\\_circolazione\\_cani.pdf](https://www.maggia.ch/files/maggia-om_tenuta_e_circolazione_cani.pdf)

Wir sind uns sicher, dass die Einhaltung dieser einfachen Regeln dazu beitragen wird, Ihr und unser Leben in Maggia zu bereichern, und wünschen Ihnen ein **erholsamer Aufenthalt** in unserem schönen, aber zerbrechlichen Gebiet.

Der Gemeinderat.

## INFORMATION

Chers et chers Hôtes

Nous vous **remercions** d'avoir choisi Maggia pour vos vacances.

Il est **interdit** de séjourner et de passer la nuit avec des tentes, des caravanes, des fourgonnettes et des camping-cars sur le territoire de notre commune. Ordonnance communale :

<https://www.maggia.ch/it/formulari/2022-12-29-ordinanza-municipale-contro-il-campeggio-abusivo-2023?s=campeggio%20abusivo>

La Commune de Maggia **ne dispose pas** d'aire destinée au camping et au stationnement des vans et des camping-cars sur son territoire et invite donc ses aimables hôtes à se rendre dans les aires de camping-car et de camping autorisées de Vallemaggia et du Locarnese.

<https://www.ascona-locarno.com/it/dove-dormire/campeggi?page=1>

Les violations de l'ordonnance sont généralement sanctionnées avec le montant maximum prévu. Les agents de la société Securitas SA et la Police sont habilités à prononcer des **amendes**.

Nous tenons également à souligner que les **chiens** doivent être tenus **en laisse** sur notre territoire.

[https://www.maggia.ch/files/maggia-om\\_tenuta\\_e\\_circolazione\\_cani.pdf](https://www.maggia.ch/files/maggia-om_tenuta_e_circolazione_cani.pdf)

Sûrs que le respect de ces simples règles contribuera à enrichir votre vie et la nôtre à Maggia, nous vous souhaitons un **séjour régénérant** dans notre beau mais fragile territoire.

La Mairie

## INFORMATION

Dear Guests

We **thank you** for choosing Maggia for your holidays.

It is **forbidden** to camp and stay overnight with tents, caravans, vans and campers on the territory of our municipality. Municipal ordinance:

<https://www.maggia.ch/it/formulari/2022-12-29-ordinanza-municipale-contro-il-campeggio-abusivo-2023?s=campeggio%20abusivo>

The Municipality of Maggia **does not have** areas intended for camping and parking vans and campers on its territory and therefore invites its kind guests to look for the authorized camper and camping areas in Vallemaggia and Locarnese.

<https://www.ascona-locarno.com/it/dove-dormire/campeggi?page=1>

Violations of the ordinance are usually sanctioned with the maximum defined amount.

The agents of the security company Securitas SA and the Police are authorized to issue **finances**.

We also wish to point out that **dogs** must be kept **on a leash** in our area.

[https://www.maggia.ch/files/maggia-om\\_tenuta\\_e\\_circolazione\\_cani.pdf](https://www.maggia.ch/files/maggia-om_tenuta_e_circolazione_cani.pdf)

With the belief that compliance with these simple rules, will help enriching yours and our living in Maggia, we wish you a **regenerating stay** in our beautiful but fragile territory.

The City Council.